

LYCÉE HENRI-IV
23, rue Clovis - 75005 PARIS

Conseils de lectures et de travaux pour préparer la rentrée

Classe préparatoire scientifique 2^{ème} année

MP / MP*

2021-2022

ANGLAIS LVI MP/MP* Mme Guérin-Marquez

Les épreuves de langues vivantes (traduction d'extraits de romans ou d'articles de presse et expression sur un sujet contemporain à partir d'un article de presse ou encore dossier de synthèse) supposent la maîtrise des bases grammaticales et un lexique varié.

L'ouvrage *The Vocabulary Guide* doit être acheté, un planning vous sera distribué à la rentrée.

Si vous avez déjà un ouvrage de grammaire clair et permettant un travail autonome, inutile d'en acheter un autre, dans le cas contraire, *La grammaire de l'anglais* (Robert et Nathan, ISBN 2091520101) vous permettra de revoir des points de grammaire lors de la préparation des traductions pour le cours.

Pour préparer le thème du concours Mines-Ponts, la collection **Folio Bilingue** vous permet de vous familiariser avec la lecture régulière de textes littéraires dont la traduction figure en vis-à-vis; elle allie le plaisir de la lecture à une attention plus particulière aux traductions proposées. Nombreux titres.

<http://www.folio-lesite.fr/Catalogue/Folio/Folio-bilingue>

Lire la presse est une nécessité: elle constitue la base des sujets d'expression écrite et des articles proposés aux oraux de concours.

Quelques sites

The Economist: <https://www.economist.com/>

The Guardian: <https://www.theguardian.com/uk>

The Times: <https://www.thetimes.co.uk/>

The New York Times: <https://www.nytimes.com/>

The Atlantic: <https://www.theatlantic.com/world/>

Foreign Affairs: <https://www.foreignaffairs.com/>

NPR News: <https://www.npr.org/>

Le soundcloud de *The Economist* vous permettra d'avoir un aperçu des sujets traités dans l'hebdomadaire mais aussi de vous familiariser avec des thématiques nouvelles.

<https://soundcloud.com/theeconomist>

La civilisation anglo-saxonne sera abordée chaque semaine en cours à travers des articles à préparer, et selon une progression dans l'année.

ITALIEN

Mme PADOAN - PINTO

CPGE Scientifiques

Bibliographie

Vocabulaire : *Le mot pour dire*, M.-F. Merger Leandri, Bordas, (1ère édition 1991+ rééditions)

Grammaire : par exemple *Grammaire de l'italien*, Nathan. Réviser vos conjugaisons.

Civilisation : *Civilisation Italienne*, C. Alessandrini, Hachette supérieur, 2018.

Il faut surtout se familiariser avec l'actualité italienne. Pour ce faire, vous devez consulter de façon régulière les sites de journaux italiens (*La Repubblica, Il Corriere della Sera*). Ne ratez pas l'occasion de regarder des films et des séries en V.O. sur les plateformes streaming.

ESPAGNOL

Jean-Luc CAMPARIO

Grammaire et conjugaison :

S'assurer d'une parfaite connaissance des **conjugaisons régulières et irrégulières**. A partir du précis grammatical du manuel de terminale ou d'ouvrages spécifiques.

Conjugaison espagnole, Frédéric Eusèbe, Libro

Recommandé en LV1 :

Mémo Espagnol – C1, Aurélie Bartolo, Génération 5

Vocabulaire (LV1)

L'essentiel du vocabulaire espagnol, Hélène Moufflet, Ellipses.

Civilisation / Actualité :

Suivre l'**actualité du monde hispanique, Espagne et Amérique latine.**

Voici quelques suggestions de sites :

El País (le premier journal espagnol ; 10 articles par mois en accès libre)

<https://elpais.com/>

La Vanguardia (journal espagnol)

<https://www.lavanguardia.com/>

RTVE (la radio-télévision publique espagnole)

<https://www.rtve.es/>

Euronews en espagnol

<https://es.euronews.com/>

**ARABE TOUTES OPTIONS (économiques, littéraires et scientifiques) LV1
/ LV2, Mme SABBAGHI**

1. *Lecture de la presse et d'œuvres littéraires*

Il est indispensable de lire très régulièrement de la presse arabe et francophone et de regarder des émissions concernant le monde arabe afin de se constituer une culture générale relative aux problématiques actuelles qui se posent dans le monde arabe.

Pendant vos moments de lecture, soyez à l'affût des informations, des termes et des expressions qui sont nouveaux pour vous et établissez des fiches lexicales et culturelles.

<https://learning.aljazeera.net/fr>

<https://www.aljazeera.net/>

<https://www.alquds.co.uk/>

www.asharqalawsat.com

<https://www.france24.com/ar/>

<https://www.bbc.com/arabic>

<https://www.jeuneafrique.com/> (En français)

<https://orientxxi.info/> (En français)

La lecture de la presse ne suffit pas à améliorer son niveau en langue. Elle doit nécessairement s'accompagner d'une lecture régulière d'œuvres de la littérature contemporaine. Voici une liste non exhaustive d'auteurs contemporains.

Naguib MAHFOUZ, Taha HUSSEIN, Ahmad AMIN, Nawal SAADAWI, Tayyeb SALEH, Tawfiq AL HAKIM, Mahmoud DARWISH, Ibrahim AL-KUNI, Emilie NASRALLAH, Mohamed BERRADA, Alaa AL ASWANI, Jabbour AL-DUWAYHI, Shahd AL RAWI, Houda HAMAD, ...

2) Entraînement à la traduction

L'entraînement à la traduction requiert préalablement un travail axé aussi bien sur la maîtrise de l'arabe et du français (grammaire et vocabulaire) que sur les cultures arabe et française.

Pour s'entraîner à la traduction :

GUIDERE Mathieu, Manuel de traduction, Ellipses, 2018.

Anonyme, Les Mille et une nuits, trois contes, Pocket, 2006 (édition bilingue).

GONZALEZ-QUIJANO Yves, Nouvelles arabes du Proche-Orient, Pocket, 2005 (édition bilingue).

OUNISSI Zehour et ali., Nouvelles arabes du Maghreb, Pocket, 2005 (édition bilingue).

ZAKHARIA Katia, Nouvelles policières du monde abbasside, Pocket, 2008 (édition bilingue).

3) Vocabulaire

L'acquisition du lexique relève d'un travail personnel très régulier. Toute lecture est l'occasion de relever un terme ou une expression et de l'ajouter à ses fiches. Certains ouvrages peuvent vous aider, sans pour autant remplacer vos lectures très régulières. Par exemple :

MOUCANNAS-MAZEN Rita, Le mot et l'idée, Ophrys, 2000.

GUIDERE Mathieu, Le lexique bilingue de l'arabe actuel, Ellipses, 2013.

4) Grammaire

La maîtrise de la grammaire de base est indispensable, tant pour la compréhension que pour l'expression et la traduction. Voici deux ouvrages de référence, le premier expliquant la grammaire en français, le second en arabe.

AL-HAKKAK Ghalib et NEYRENEUF Michel, Grammaire active de l'arabe littéral, Lgf/Le Livre de Poche, 1996.

AL-GHALAYINI Mustafa, Gami' al-durus al-'arabiyya (plusieurs éditions).

5) Dictionnaires

Privilégier le site suivant qui regroupe plusieurs dictionnaires (unilingues, bilingue, synonymes...).

<https://www.almaany.com/>

6) Sitographie

Etudier la langue arabe, c'est aussi la vivre, en s'informant, en la chantant, en allant voir des expositions ou des films autour du monde arabe... Voici quelques sites à consulter régulièrement :

<https://www.imarabe.org/fr>

<https://langue-arabe.fr/>

<https://www.louvre.fr/recherche-et-conservation/departement-des-arts-de-l-islam>

<https://www.un.org/ar>

<https://fr.unesco.org/>